

DOKUMEN B

RINGKASAN ADVIS PERKAPALAN

RINGKASAN ADVIS PERKAPALAN

PERKHIDMATAN PENGHANTARAN BAGI TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR, MEMASANG, MENGUJI DAN MENTAULIAH
PERALATAN *MULTI-PURPOSE C-ARM DIGITAL FLUOROSCOPY SYSTEM* UNTUK KEGUNAAN JABATAN PENGIMEJAN DAN
DIAGNOSTIK HOSPITAL SULTANAH NUR ZAHIRAH

NO. SEBUT HARGA: 10/2017

Bil.	Perihal Barangan	Tarikh Jangkaan Kesediaan Barangan	Tarikh Barangan Diperlukan	Kaedah Pengangkutan / Penghantaran	Pengkalan Memuat (Port of Loading)	Pengkalan Punggah (Port of Discharge)	Destinasi Akhir	Arahan Khas
1.	NO. KONTRAK: KKM-126/2017 (E) I. <u>MULTI PURPOSE C-ARM DIGITAL FLUOROSCOPY SYSTEM / GERMANY</u> Model: Artis Zee With Pure (R) Multipurpose System (Siemens AG Healthcare, Medical Solutions, Germany) Kuantiti : 13 kotak / sistem Berat Kasar = 5591 kg / sistem Dimensi = 6.942M³ / sistem Sila rujuk <u>Borang DISC 1</u> <u>BUTIRAN PEMBEKAL TEMPATAN:</u> Siemens Healthcare Sdn. Bhd. Pn. Lizana Binti Rahim T: 03-7955 7331 <u>BUTIRAN PENGIMPORT</u> Metro Jendela Sdn. Bhd. En. Mohd Paudzai Bin Ishak T: 03-7772 0220 E: admin@metroj.com.my	9 Ogos 2017	Segera / pada atau sebelum 9 Oktober 2017	FOB Laut	Hamburg Port, Germany	Port Klang, Malaysia	Jabatan Pengimejan dan Diagnostik Hospital Sultanah Nur Zahirah, Terengganu <u>Pegawai Penerima:</u> Pn. Norliza Bt. Mohamad Zin T: 09-621 2121 ext: 2842 E: norliza_mz@moh.gov.my	Jenis Barangan: Bahaya, sensitif dan memerlukan jagaan rapi (<i>Medical Equipment</i>) MSDS Lithium Battery (UN 2800/ UN 3090/ UN3480) Sila rujuk Appendix A, B, C, D dan packing list

BORANG DISC 1

Diisi Oleh Penender/Pembekal

MAKLUMAT BERHUBUNG BARANGAN IMPORT YANG DITAWARKAN DALAM

TENDER : T/P&P : 64/2017

(MAKLUMAT INI PERLU UNTUL URUSAN SEBUT HARGA BAGI TAWARAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN DARIPADA MULTIMODAL TRANSPORT OPERATOR MTO). SILA ISIKAN MAKLUMAT BERIKUT DENGAN TEPAT DAN BETUL. SEKIRANYA MAKLUMAT YANG DEKEMUKAN DALAM BORANG INI TIDAK TEPAT, PIHAK TUAN DIKEHENDAKI MENANGGUNG PERBEZAAN KOS PENGANGKUTAN/PENGHANTARAN BAGI PEROLEHAN BARANAGAN INI):

1. Nama Barangan : Siemens Artis Zee Multi Purpose
dan diskripsi

2. Kuantiti Barangan : 1 UNITS

3. Jenis Baranagan : BAHAYA / SENSITIF & MEMERLUKAN
JAGAAN RAPI / LAIN-LAIN - nyatakan

BAHAYA, SENSITIF DAN MEMERLUKAN JAGAAN RAPI
(MEDICAL EQUIPMENT)

(Jika Barangan BAHAYA sila nyatakan kelas IMO UN
Lithium Battery (UN 2800/ UN 3090/ UN3480).

Sila Rujuk Appendix A, B, C, D yang disertakan bersama dokumen ini.

4. Butir-butir terperinci mengenai KONSAINAN :

4.1 a. Bilangan KOTAK bagi
satu UNIT alat : Anggaran 13 Kotak

b. Ukuran setiap kotak :-

Kotak No.	Dimensi (H x L x W)	Berat Kasar (kg.)
1	<u>Sila Rujuk: Page2_Borang DISC1 No.8</u>	
2		
3		
4		
5		

4.2 Bagi KESELURUHAN unit :

JUMLAH KOTAK	DIMENSI (M3)	BERAT KASAR
Anggaran	6.942	5,591(kg)

potong yang tidak berkenaan/tambah di mana berkenaan.

5. Negara Asal Barangan :

Germany

6. Pelabuhan memuat :

Hamburg Port, Germany7. Kaedah Pengangkutan : DARAT / LAUT / UDARA

8. Destinasi Akhir : Port Klang

PENERIMA (TAPAK PENGGUNA)	KUANTITI (BILANGAN KOTAK)	BERAT (KG)	DIMENSI (L X W X H) (Meter)
NORLIZA BINTI MOHAMAD ZIN Jawatan: Juru X-Ray U44 Email : norliza_mz@moh.gov.my Jabatan Pengimejan dan Diagnostik Hospital Sultanah Nur Zahirah, Terengganu. No Tel: 09-621 2121 ext: 2824 1 x 40' FCL Container	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	298 385 450 166 1476 1076 392 166 65 276 301 315 225	152 x 113 x 123 237 x 78 x 76 237 x 96 x 76 152 x 113 x 123 263 x 125 x 222 132 x 120 x 209 250 x 85 x 176 195 x 66 x 142 236 x 64 x 38 152 x 113 x 123 152 x 113 x 123 112 x 167 x 41 477 x 50 x 48
		Anggaran berat 5,591 kg	Anggaran Dimensi (M³) 6.942
<i>*Remarks: These measurement are for one (1) unit equipment ESTIMATION ONLY (due to different configuration) MTO is advised to top up slightly additional gross weight & dimension before Tender. The actual Packing list will only be available upon Ex-factory.</i>			

(Jika ruangan tidak mencukupi, sila gunakan lampiran tambahan)

9. Perhatian yang perlu diambil semasa penghantaran :

Bahaya, Sensitif dan memerlukan jagaan rapi

10. Disertakan bersama ini 'contoh packing list' barangan berkenaan.

Ada sebagai contoh dan pengiraan adalah anggaran

Tandatangan : 
 Nama Pengawai : Noor Haryati Binti Ibrahim
 Syarikat : Metro Jendela Sdn Bhd
 Tarikh : 4/7/2017

METRO JENDELA SDN. BHD.
 (Co. No: 550942-M)
 No. 2A, Jalan Tandang 51/205A, Seksyen 51,
 46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.
 Tel: +6 (03) 7773 1864 Fax: +6 (03) 7773 1864
 E-mail: metro@metro.com.my

ARAHAN KHAS UNTUK MTO

ARAHAN KHAS UNTUK MTO

- 1 Pastikan lawat tapak sebelum sebut harga.
- 2 **FOB Hamburg Port, Germany** (Incoterm 2010)
- 3 Agen MTO di **Germany**, perlu mengurus dengan **Siemens di Germany**, untuk penghantaran barang dari tarikh EX-Fac (tarikh Ex-Factory akan dimaklumkan oleh Siemens Malaysia kepada MTO)
- 4 Kos urusan Kastam dan penghantaran Kargo kepada agen **MTO FOB Germany** ditanggung oleh **Siemens AG**.
- 5 Kos urusan Kastam di Malaysia dan penghantaran ke tapak dan seterusnya kedalam bilik hospital ditanggung oleh MTO.
- 6 MTO perlu membekalkan dokumen untuk pembukaan akaun dengan pihak Siemens 10 hari sebelum tarikh EXF.
- 7 MTO perlu membekalkan dokumen untuk satu kali perlantikan sebagai kastam agen Siemens 10 hari sebelum tarikh EXF.
- 8 Pastikan crane atau cargo lift yang perlu digunakan mengikut tingkat pemunggahan barang semasa lawat tapak. Bina platform yang sesuai sekiranya diperlukan.
- 9 Untuk mengelakkan kebarangkalian daripada dituduh merosakkan jalanraya, tebing, harta benda hospital dan sebagainya Siemens meminta pihak MTO mengambil gambar persekitaran semasa melawat tapak. Sekiranya terdapat kerosakan disebabkan dari pihak MTO pihak siemens tidak akan bertanggung jawab keatas kerosakkan tersebut dan pihak MTO diminta untuk membaikpulih kerosakan tersebut.
- 10 Skop penghantaran ke tapak termasuk :- 'unloading dari truck', 'uncrating', 'move-in' dan posisikan serta laraskan peralatan mengikut spesifikasi di dalam bilik hospital yang ditetapkan.
- 11 Mohon permit dari pihak berkuasa sekiranya perlu jalan ditutup.
- 12 Bekal dan gunakan tenaga buruh secukupnya seperti 'forklift', 'crane', 'pallet truck', 'moving tools' yang sesuai. Sekiranya menggunakan 'moving tools' dari Siemens Malaysia arahan dan nasihat dari jurutera siemens hendaklah dipatuhi untuk mengelakkan kerosakan pada alat tersebut, sila punggah dan kembalikan dalam keadaan baik selepas digunakan ke gudang Siemens.
- 13 Pastikan langkah-langkah keselamatan awam serta keselamatan dan harta benda hospital diutamakan. Sediakan 'Thick Metal Protection' untuk mengelakkan "Road Damage and Sinking" sekiranya menggunakan crane. Sediakan floor protection dan wall protection yang bersesuaian ie : Metal plate (sekurang-kurangnya 5mm tebal) dan plywood untuk laluan peralatan. Pastikan label dan tanda-tanda keselamatan ditempatkan dan laluan dihadang dengan sesuai. Pastikan sekurang-kurangnya ada Insurance melindungi pihak ketiga untuk mengelakkan keadaan tidak diingini berlaku.
- 14 Pastikan 'crate' dan sampah di lupuskan di tempat yang sesuai dan tidak dibenarkan menggunakan pelupusan dalam kawasan hospital.
- 15 Sediakan 'contingency cost' sekiranya kerja dilakukan di waktu petang, malam, hari minggu, mengikut kehendak hospital. 'Contingency' masa dan perubahan cuaca juga perlu diambil perhatian.
- 16 Perlu berbincang dan kemaskini maklumat dengan jurutera kami dari semasa ke semasa.
- 17 Peralatan ini sangat BAHAYA DAN SENSITIF dan perlu penjagaan rapi.
- 18 Peralatan ini mengandungi barangan "DG Goods" atau Lithium Bateri

Note : (Jika peralatan adalah MRI)

- 19 Perhatian: Hanya pengangkutan melalui Udara sahaja dibenarkan. Pengangkutan laut (kapal laut) tidak dibenarkan.
- 20 MRI mengandungi barangan "DG Goods" -Helium UN No.1963 (Minta MSDS dari Siemens Malaysia)
- 21 Sediakan crane di Airport Malaysia dan di tapak untuk kerja pemunggahan
- 22 "Low loader " mesti digunakan untuk pemunggahan magnet dan penghantaran ke tapak
- 23 Penghantaran ke tapak mengambil masa 3 hari dari "ETA" - sediakan 'temporary storage'
- 24 Pastikan lantai platform yang di bina boleh menampung berat Magnet bersama Helium cecair dan selaras dengan lantai hospital (blok kayu atau besi yang mencukupi)
- 25 Selepas Magnet diposisikan dan dilaraskan 'metal frame' dan "Metal Base Frame" hendaklah dialihkan dari Magnet dan di packing untuk dikembalikan atau lupuskan mengikut keperluan.
- 26 Pastikan " filter Plate" di pasang pada kedudukan yang sepatutnya.

26 Sekiranya memerlukan keterangan lanjut, sila hubungi :

i) Cik Lizana Rahim (03-7952 5136) - lizana.rahim@siemens.com

ii) En. Jesinderan (03 7952 5143) - jesinderan.subramaniam@siemens.com

**PERFORMA
PACKING LIST**

SIEMENS

**SAMPLE PACKING LIST ONLY FOR
REFERENCE. ESTIMATION MEASUREMENT
IS DIFFERENT DUE TO DIFFERENT
CONFIG**

Packing list

Page 1 / 21

Siemens Healthcare GmbH

Siemens Healthcare Sdn Bhd
Healthcare c/o Ihub Solutions Sdn.
Lot 2, Persiaran Teknologi Subang,
40000 SHAH ALAM, SELANGOR.
MALAYSIA

Dispatch note No./Date
SIM410102675712

15.07.2015



Order No.	6555649
Plant	GG AX
POL	GG AX Forchheim (Hegele)
Resp. person	Neudecker
Phone	9191/189227
ORGID	A1207046
Purchase order No.	

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
0000001		Case	1,000 PC	298,000 KG	152,000 CM			
		includes	AXIS	179,000 KG	113,000 CM			
	005240	10764379	1,000 PC	2,113 M3	123,000 CM			X
		AXIS mono VD						
		Serialno.(s):						
		3322						
	005260	10608990	1,000 PC					
		AXIS SP container cover set						
	005270	10094144	1,000 PC					
		Syngo SW AX license (key)						
		Serialno.(s):						
		100000000009008						

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005280	03089208 COPY PROT. USB DONGLE FLEXID9=I= Serialno.(s): 9-7D705290	1,000 PC			CDM		
	005290	05236208 DR-Module (key) Serialno.(s): 100000002011330	1,000 PC					
	005300	05236182 Digital Acq. Zoom-Module (key) Serialno.(s): 100000002010352	1,000 PC					
	005310	10501811 SK Level 7 SIEMENS not a physical article SW-Key SERVICE.7 Serialno.(s): 100000000273770	1,000 PC					
	005320	10501867 Artis Test license FL loop (trial) Serialno.(s): 100000000007716	1,000 PC					
	005330	05236133 CD-R Archive Module (key) Serialno.(s):	1,000 PC					

Packing list
SIM410102675712

Colli-No. DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom Class. Dang. Class. TSCA Goods.
005340	100000002112379 07315778 Dicom Print (key) Serialno.(s): 100000000210279	1,000	PC		
005350	07315760 PS Printer (Key) Serialno.(s): 100000000212846	1,000	PC		
005360	05246827 DICOM Storage (key) Serialno.(s): 100000002012808	1,000	PC		
005370	05246835 DICOM Query/Retriew (key) Serialno.(s): 100000002012791	1,000	PC		
005380	05236323 Care DPF Module (key) Serialno.(s): 100000002011778	1,000	PC		
005390	05246231 CARE-Profile Module (key) Serialno.(s): 200000300010506	1,000	PC		

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005400	05246249 CARE-Position Module (key) Serialno.(s): 200000002010130	1,000	PC				
	005410	10502276 Artis Trial License DAS Serialno.(s): 100000000006184	1,000	PC				
	005420	10502097 Remote Assistance Key Serialno.(s): 1000000000016940	1,000	PC				
	005460	10502194 Caremonitor/-guard (key) Serialno.(s): 100000000007774	1,000	PC				
	005580	10848890 Test license Opt. 2K Matrix Trial Serialno.(s): 100000000001248	1,000	PC				
	005810	05972448 DSA Acquisition Module (key) Serialno.(s): 100000002010681	1,000	PC				

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005830	05966077 Perivision (key) Serialno.(s): 100000002004551	1,000	PC				
	005840	05236281 DR Stepping (key) Serialno.(s): 200000002004061	1,000	PC				
	005860	10051961 Option 2K Matrix (key) Serialno.(s): 100000000004244	1,000	PC				
	005880	05985952 Quant QVA (key) Serialno.(s): 100000002009036	1,000	PC				
	005900	05236190 Fluoro Loop Module (key) Serialno.(s): 200000002010130	1,000	PC				
	005920	05246223 Automap Module (key) Serialno.(s): 100000002008641	1,000	PC				

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005940	05236216 DICOM Worklist (key) Serialno.(s): 200000300010971	1,000 PC					
	006360	05966069 Dynavision (key) Serialno.(s): 100000002006805	1,000 PC					
	006370	07325413 DR DYNA (key) Serialno.(s): 100000002007836	1,000 PC					
0000002			1,000 PC	385,000 KG 285,000 KG 1,638 M3	237,000 CM 78,000 CM 76,000 CM			
	005210	Case includes 10566790 SC main Serialno.(s): 3198	1,000 PC					
	005550	05890061 Diamentor K1-S for Artis Serialno.(s):	1,000 PC					CDM

Packing list SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005570	9417 10502365 FD RTC V5 (RoHS) Serialno.(s): 3880	1,000 PC		HL			
0000003			1,000 PC	450,000 KG	237,000 CM			
	005430	Case includes 10563420 Polydoros A100 Plus Serialno.(s): 3876	POLYDOROS 1,000 PC	350,000 KG 1,729 M3	96,000 CM 76,000 CM			
					CDM			
0000004			1,000 PC	166,000 KG	152,000 CM			
	005110	Case includes 07004240 Control trolley Serialno.(s): 2543	BEDIENWAGEN 1,000 PC	47,000 KG 2,113 M3	113,000 CM 123,000 CM			

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
005120		04775784 Control modules connection kit	2,000 PC			CDM		
005130		04777186 Controle Module cable, spiral	1,000 PC			CDM		
005150		10280858 Examin. control console ECC V3 Serialno.(s): 9970	1,000 PC			HL		
005160		10502137 Operation ECC-J V3 Serialno.(s): 3731	1,000 PC			CDM		
005170		10280923 ECC-J module interconnection set	1,000 PC			HL		
005180		10502020 Stand control panel SCM V3 Serialno.(s): 4651	1,000 PC			M3		
005190		10502136 Collimator operation-Uni V3 Serialno.(s): 3395	1,000 PC			CDM		
005200		03771750 Manual exposure release Serialno.(s):	1,000 PC			CDM		

Packing list SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005590	10502019 Table control module TCM-J V3 Serialno.(s): 1623	1,000 PC		HL			
0000005			1,000 PC	1.476,000 KG	263,000 CM			
		Case includes		1.126,000 KG	125,000 CM			
		GRUNDGERÄT MP		8,404 M3	222,000 CM			
	005060	10392980 STD MPR Serialno.(s): 11210	0,500 PC					
	005140	04775735 Accessory rail clamp	2,000 PC		CDM			
	005220	10501537 Cable PUN Control Serialno.(s):	1,000 PC					
	005250	10910356 Giga link adapter set	1,000 PC					
	005470	07004307 Collision protection Serialno.(s):	1,000 PC		CDM			

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom Class. Dang. Class. TSCA Goods.
	005500	10144184 MEGALIX Cat Plus 125/20/40/80-122GW Serialno.(s): 683261573	1,000 PC		M3	
	005510	10092644 Collimator Angio AI Serialno.(s): 6093	1,000 PC		M3	
	005530	10396498 CPD FD 30x40 plane A Serialno.(s): 2529	1,000 PC		HL	
	005540	10502338 pixium 4700 Serialno.(s): 1521WN	1,000 PC		M3	
	005560	05569814 Dose measuring chamber with rails Serialno.(s): 21923	1,000 PC		CDM	

Packing list SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
0000006			1,000 PC	1.076,000 KG	132,000 CM			
		Case includes		926,000 KG	120,000 CM			
	005060	10392980	STATIV MP	3,330 M3	209,000 CM			
		STD MPR	0,500 PC					
		Serialno.(s):						
		11210						
	006160	04787771	1,000 PC					
		Receiver, Wireless XRayFSW			HL			
		Serialno.(s):						
		21577						
0000007			1,000 PC	392,000 KG	250,000			
		Case includes		172,000 KG	85,000			
	005630	10394488	DCS-3_DVI	2,428 HL	176,000			
		DCS-3_DVI	1,000 PC					
		Serialno.(s):						
		11766						
	005650	08677051	2,000 PC					
		Monitor TFT Black / White 19			HL			
		Serialno.(s):						
		HXD6022406 HXD6022416						

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005660	10501739 DCS, 2x DVI FOC, disconnectable Serialno.(s):	1,000	PC				
	005670	10293021 TRANSCIEVER DVI-LWL-DVI Set Serialno.(s):	2,000	PC		CDM		
	005735	201S47854 201S47926 07720654 Cable harness W13.A Serialno.(s):	1,000	PC				
	006230	08677051 Monitor TFT Black / White 19 Serialno.(s):	1,000	PC		HL		
	006240	HXD6022439 10520177 FOC;CABLE pluggable 36m for DVI	1,000	PC		CDM		
	006250	10293021 TRANSCIEVER DVI-LWL-DVI Set Serialno.(s):	1,000	PC		CDM		
		201S47936						

Packing list SIM410102675712

Colli-No. DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom Class. Dang. Class. TSCA Goods.
0000008	Case includes 005020 10094139 Artis zee multi-purpose Serialno.(s): 158175	1,000 PC VERKLEIDUNG 0,100 PC	166,000 KG 66,000 KG 1,828 M3	195,000 CM 66,000 CM 142,000 CM	
0000009	Case includes 005600 10280754 Tabletop, MPP Serialno.(s): 10070	1,000 PC TISCHPLATTE 1,000 PC	65,000 KG 40,000 KG 0,574 M3 M3	236,000 CM 64,000 CM 38,000 CM	
0000010	Case includes 005020 KABEL, SERV.-MATERIAL+ LEONARDO 10094139 Artis zee multi-purpose	1,000 PC 0,900 PC	276,000 KG 157,000 KG 2,113 M3	152,000 CM 113,000 CM 123,000 CM	

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
		Serialno.(s):						
	005030	158175 10848834 Customer docu Artis zee VD11	1,000	PC				
	005040	Serialno.(s): 10502249 Artis VC2x System parts monoplan	1,000	PC				
	005050	10848781 System SW Artis VD11	1,000	PC				
	005070	Serialno.(s): 1144 10501801 Sys.-Lic. Artis zee floor	1,000	PC				
	005080	Serialno.(s): 07454205 Accessory Kit MP	1,000	PC				
	005090	08676640 MOUSE 3 Button OPTICAL USB	1,000	PC				
	005450	10094147 System wiring MP	1,000	PC				
	005490	Serialno.(s): 01153035 Handgrip	1,000	PC				
		Serialno.(s):						

=D=

CDM

L

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
005610		10890334 Mattress MPP 40 grey	1,000 PC		HL			
005640		10094064 Sys. cabl. partial cable harness W2	1,000 PC					
005758		Serialno.(s): 07720688 Cable set, ACE (AXIS control rm.)	1,000 PC					
005769		Serialno.(s): 10293047 MONITOR BW 19" DSB1908-DC =!D=	1,000 PC		HL			
005775		Serialno.(s): HXF5014336 10293001 MONI.STAND VESA-Fuss 100MM	1,000 PC		M3			
005778		10280908 Power cable, 2.5m C14/C13 straight	1,000 PC		CDM			
005779		Serialno.(s): 08677010 KABEL DVI-D Kabel 5m	1,000 PC		HL			
005795		10661060 KEYBOARD KB900 USB syngo US	1,000 PC		CDM			
005960		07006922 Lower body rad. Protect. right	1,000 PC					
		Serialno.(s): 2190						

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	005980	03089208 COPY PROT. USB DONGLE FLEXID9= = Serialno.(s): 9-26C16DD4	1,000	PC		CDM		
	005990	07151082 X-Leonardo basic license Multimo. Serialno.(s):	1,000	PC				
	006000	10501811 SK Level 7 SIEMENS not a physical article SW-Key SERVICE.7 Serialno.(s): 100000000273771	1,000	PC				
	006010	07151124 X-Leonardo DSA (Key) Serialno.(s): 100000000204575	1,000	PC				
	006020	07151181 X-Leonardo High Speed Review (Key) Serialno.(s): 100000000204259	1,000	PC				
	006030	10502097 Remote Assistance Key Serialno.(s): 100000000016941	1,000	PC				

Packing list
SIM410102675712

Colli-No. DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom Class. Dang. Class. TSCA Goods.
006040	10281070 Expert-i Key Serialno.(s): 100000000002150	1,000 PC			
006050	10928027 Basic computer sXWP M720 Standard Serialno.(s): 1046	1,000 PC		M3	X
006060	10497969 Monitor Color DSC 1908-D (Eizo) Serialno.(s): 11450	1,000 PC			
006075	10661060 KEYBOARD KB900 USB syngo US	1,000 PC		CDM	
006080	10848367 System parts syngo X WP Serialno.(s): 10502522	1,000 PC			
006090	syngo X Workplace Serialno.(s): 20075	1,000 PC			
006100	10848800 syngo XWP SW installation VD10 Serialno.(s): 1096	1,000 PC		CDM	

Packing list
SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	006120	07151215 X-Leonardo Angio Leg (Key) Serialno.(s): 100000000201158	1,000 PC					
	006140	04787813 SFS Wireless XRay FSW Mono-MP Serialno.(s): 21264	1,000 PC		M3		X	
	006150	04787763 Charg. station, wireless XRayFSW Serialno.(s): 11156	1,000 PC		HL			
	006320	01615025 Arm holder, 1 Pair Serialno.(s):	1,000 PC		CDM			
0000011			1,000 PC	301,000 KG	152,000 CM			
		Case		182,000 KG	113,000 CM			
		includes	ZUBEHÖR	2,113 M3	123,000 CM			
	005100	10501982 FD Cooling unit SMC Serialno.(s): 6980	1,000 PC		HL			

Packing list
SIM410102675712

Colli-No. DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom Class. Dang. Class. TSCA Goods.
005230	10094059 Electric distributor box (TEE)	1,000 PC			
005440	Serialno.(s): 10272462 Lytron cooling system	1,000 PC			CDM
005480	Serialno.(s): 885739-11 01153340 Set of body straps	1,000 PC			
005520	Serialno.(s): 07555241 Grid 15/80 removable 30x40	1,000 PC			HL
005680	Serialno.(s): 10664 10608967 Universal Ace2	1,000 PC			CDM
006185	Serialno.(s): 4775 04787714 Radiation protection, Artis Floor	1,000 PC			
006200	Serialno.(s): 32427 10848528 Examination Light LED	1,000 PC			

Packing list SIM410102675712

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom Class. Dang. Goods. Class. TSCA
006210		2026 10502275 Cable reel with cover mask	1,000 PC			
006270		10502354 Intercom system, comfort edition Serialno.(s): 13169	1,000 PC		CDM	
006280		10501944 Footswitch for intercom system	1,000 PC		CDM	
006300		10502445 Arm rest, cpl. Serialno.(s): 4340	1,000 PC		M3	
006340		01153340 Set of body straps Serialno.(s):	1,000 PC			
006380		10143169 SRS-Routerkit DSL PPPoE Serialno.(s): 19302	1,000 PC		CDM	

Total gross weight
Total net weight

5.051,000 KG
3.530,000 KG

5,051
140
5,191

Packing list
SIM410102675712

Colli-No. DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Class. Class. Custom Dang. TSCA Goods.
Total volume			28,383 M3		

Siemens Healthcare GmbH

Packing list

Page 1 / 2

Siemens Healthcare Sdn Bhd
Healthcare c/o Ihub Solutions Sdn.
Lot 2, Persiaran Teknologi Subang,
40000 SHAH ALAM, SELANGOR.
MALAYSIA

Dispatch note No./Date
SIM410102672383

15.07.2015



Order No.	6555649
Plant	GG AX
POL	GG AX Forchheim (Hegele)
Resp. person	Neudecker
Phone	9191/189227
ORGID	A1207046
Purchase order No.	4505948097

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
0000601			1,000 PC	315,000 KG 241,000 KG 0,767 M3	112,000 CM 167,000 CM 41,000 CM			
	005780	Case includes 06490721 Installation Kit Floor	1,000 PC					
0000602			1,000 PC	225,000 KG 145,000 KG 1,145 M3	477,000 CM 50,000 CM 48,000 CM			
	005785	Case includes 10272463 Ceiling rail 4.25m	3,000 PC					

Packing list
SIM410102672383

Colli-No.	DN Item.	Part No. Description Contents	Quantity	Gross weight Net weight Volume	Length Width Height	Class. Custom	Class. Dang.	Class. TSCA Goods.
	006180	04958299 Ceiling rail 4M	1,000 PC					
Total gross weight				540,000 KG				
Total net weight				386,000 KG				
Total volume				1,912 M3				

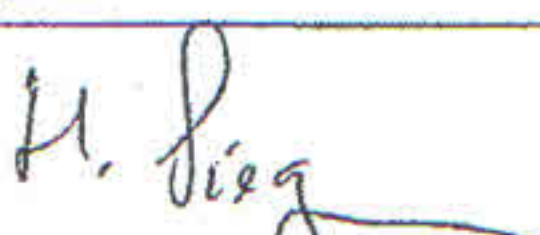
APPENDIX A

Effective January 2010 Part 1 PI 965-970 IATA-DGR was transferred to Section II of PI 965-970.
Siemens AG, January 2010

Manufacturer's or Supplier's Certification for Lithium-Battery
concerning the transport according to the dangerous goods regulations of the
different transport modes as in force since January, 1st 2003 and changes effective from 2009¹

Subject to SP 188 UN Recommendations on the transport of dangerous goods, as adopted in SP 188 ADR/RID/IMDG CODE; Part 1 PI 965 or 968² IATA-DGR as applicable	Subject to all applicable requirements given for UN 3090 LITHIUM BATTERIES² or UN 3480 LITHIUM BATTERIES² (SP 188 as on the left column can not be used)
Battery model name: CR1025,CR1216,CR1220,CR1612,CR1616, CR1620,CR1632,CR2012,CR2016,CR2025, CR2032,CR2330,CR2354,CR2412,CR2450, CR2477,CR3032	Battery model name:
☒ Lithium metal / lithium alloy battery ☒ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery	☐ Lithium metal / lithium alloy battery ☐ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery
Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ☒ ≤ 2 g (lithium metal / lithium alloy battery) ☐ ≤ 8 g (lithium ion (polymer) battery) ☐ ≤ 100 Wh (lithium ion (polymer) battery)	Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ³ _____ g (lithium metal / lithium alloy battery) _____ g (lithium ion (polymer) battery) _____ Wh (lithium ion (polymer) battery)
with	with
Cell model name: CR1025,CR1216,CR1220,CR1612,CR1616, CR1620,CR1632,CR2012,CR2016,CR2025, CR2032,CR2330,CR2354,CR2412,CR2450, CR2477,CR3032	Cell model name:
☒ Lithium metal / lithium alloy cell ☒ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery	☐ Lithium metal / lithium alloy cell ☐ non-rechargeable ☐ rechargeable ☐ Lithium ion (polymer) battery
Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ☒ ≤ 1 g (lithium metal / lithium alloy cell) ☐ ≤ 1.5 g (lithium ion (polymer) cell) ☐ ≤ 20 Wh (lithium ion (polymer) cell)	Lithium content or equivalent lithium content, Watt-hour rating ³ _____ g (lithium metal / lithium alloy battery) _____ g (lithium ion (polymer) battery) _____ Wh (lithium ion (polymer) battery)
Number of cells per battery: <u>1</u>	Number of cells per battery: _____

☒ We certify that each cell or battery is of the type proved to meet the requirements of each applicable test in the UN Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3

Name and address of manufacturer or supplier: Supplier: Panasonic Industrial Europe GmbH, Winsberggring 15, D-22525 Hamburg Manufacturer: Panasonic Corporation, Energy Company	
Place: Hamburg	Date: 15.06.2009
Responsible Person: Helmut Siegmann	
Signature: 	

¹ Fill in either the left or the right column as applicable and the complete parts after the columns

² If packed with or contained in equipment as applicable Part 1 PI 966, 967, 969 or 970 IATA-DGR or requirements for UN 3091/UN 3481

³ Fill in the values as applicable for the battery or the cell

Comment: This certification is valid for all batteries and their special Plus and Minus connector, PIN-TAB, cable ect.

APPENDIX B

**Manufacturer's or Supplier's Certification for UN 2800 Batteries,
wet, non-spillable**

Concerning the transport according to the dangerous goods regulations of the
different transport modes

Battery model name: RBC94-2U

The battery is non-spillable because it fulfills¹

SP 238 a) UN Recommendations on the transport of dangerous goods, as adopted in

SP 238 a) ADR/RID/IMDG CODE; PI 872 IATA-DGR:

☒ Vibration test

☒ Pressure differential test

The battery fulfills also²

SP 238 b) UN Recommendations on the transport of dangerous goods, as adopted in

SP 238 b) ADR/RID/IMDG CODE; A67 IATA-DGR:

☒ At a temperature of 55° C the electrolyte will not flow from a ruptured or cracked case
and there is no free liquid to flow

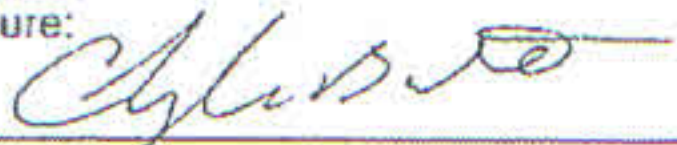
Name and address of manufacturer or supplier: Tripplite, Div of Trippe MFG., Co.,

Place: U.S.A.

Date: 2/23/2012

Responsible Person: Cheryle Balestri

Signature:



¹ Necessary for the classification as non-spillable.

Only for road and railway transport: If the conditions of SP 598 are fulfilled, the battery is not subject for the
other regulations of ADR/RID.

² If this condition is also fulfilled: The battery is not subject to the dangerous goods regulations if the terminals
are protected from short circuit when packed for transport (strong outer packagings).
Additional state variations have to be met.

Hint: For air transport the following declaration must be given in the Air Way Bill:

"Not restricted, as per Special Provision A67"

APPENDIX C



Gefahrgut-Begleitdokument für Lithium-Metall/Ionen-Batterien

Rittigfeld 1, 91301 Forchheim Tel.: +49 9191 7205-0

Gefahrguthinweis für den Spediteur/ Dangerous Goods Advice for Freight Forwarder

freigestellte Lithium-Metall/Ionen Batterien einzeln/in Ausrüstung/mit Ausrüstung verpackt.
Lithium-Metall/Ionen Batterien, not restricted Batteries only/packed in/packed with equipment

SAP Kundenauftrag: 5721572

Lieferung: BE 101836275

☐	Colli: N.A. UN 3090 Lithium metal batteries , PI 970 , IB Labeled according to PI 970 , IB		CAUTION! Lithium-Metall-Batterien/Lithium metal batteries Das Versandstück ist mit Sorgfalt zu behandeln. Es besteht Entzündungsgefahr falls das Versandstück beschädigt wird. The package must be handled with care. A flammable hazard exists if the package ist damaged. Wird das Versandstück beschädigt, muss es isoliert, überprüft und neu verpackt werden If the package is damaged, it must be quarantined, inspected and repacked. Weitere Informationen unter/ For more information, call +44 (0) 1235 239 670
☐	Colli: N.A. Lithium metal batteries in compliance with Section II of PI 970 /SP 188 Labeled according to PI 970 Part II/SP188		
X	nicht gekennzeichnet gemäß PI 970 Teil II/SP188 da nicht mehr als 4 Zellen/ 2 Batterien oder Knopfzellen enthalten. Keine Angabe auf dem AWB notwendig! Not labeled according to PI 970 Part II. The package contains no more than 4 cells/2 batteries or button cells. No statement on the AWB required!		Not restricted, PI 970/SP188
☐	Colli: N.A. UN 3480 Lithium ion batteries , PI 967 , IB Labeled according to PI 967 , IB		CAUTION! Lithium-Ionen-Batterien/Lithium ion batteries Das Versandstück ist mit Sorgfalt zu behandeln. Es besteht Entzündungsgefahr falls das Versandstück beschädigt wird. The package must be handled with care. A flammable hazard exists if the package ist damaged. Wird das Versandstück beschädigt, muss es isoliert, überprüft und neu verpackt werden If the package is damaged, it must be quarantined, inspected and repacked. Weitere Informationen unter/ For more information, call +44 (0) 1235 239 670
☐	Colli: N.A. Lithium ion batteries in compliance with Section II of PI 967 /SP 188 Labeled according to PI 967 Part II/SP188		
☐	nicht gekennzeichnet gemäß PI 967 Teil II/SP188 da nicht mehr als 4 Zellen/ 2 Batterien oder Knopfzellen enthalten. Keine Angabe auf dem AWB notwendig! Not labeled according to PI 967 Part II. The package contains no more than 4 cells/2 batteries or button cells. No statement on the AWB required!		Not restricted, PI 967/SP188

Dieses Dokument dient der Informationsübermittlung an den Spediteur sowie als Begleitdokument nach IATA PI 965 IB, PI 968 IB und PI 965-970 Part II. - Bitte nicht an der Ware anbringen!

Version: 4.0 ID: 27019

Gültig ab: 28.02.2013

Gültig für: Zentrale, übergreifend

Prozess: Transport - Warentransport

Seite 1 von 1

APPENDIX D

Arbeitsblatt für enthaltenes Gefahrgut

Datum: 16/6/2017
 KD-Auftrag: 5721572
 Lieferung: BE 101836275

☐ See
☐ Luft
☒ Strasse



Simon Hegele
 Logistik und Service

Gefahrgut:

Pos.	UN		KI	VG	PI	SP	Bemerkung

Freigestelltes Gefahrgut: Information für Freightforwarder

5840	nimh	not restricted A123	Nickel-Metallhydridbatterien
6370	2800	non spillable batteries, not restricted A67/SP238	USV Batterien

geprüft:

verpackt:

Arbeitsblatt für enthaltenes Gefahrgut

Datum: 16/6/2017
 KD-Auftrag:
 Lieferung:

See
 Luft
 Strasse



Simon Hegele
 Logistik und Service

Gefahrgut:

Pos.	UN	KI	VG	PI	SP	Bemerkung

Freigestelltes Gefahrgut: Information für Freightforwarder

	non spillable batteries, not restricted A67/SP238	UN 2800
	UN 3164, Articles, pressurized, pneumatic, containing non flammable Gas, Class 2.2, 1 Plywood Box, 0,1 kg net, kg G, not restricted, as per Special Provision A114/283	
	,magnetized material, PI953	
	not restricted A26/SP119	UN 2857
	not restricted A123	Ni Metallhydridbatterien
	UN 1044 Feuerlöscher nach ADR SP 549 freigestellt wenn in starrer Außenverp.	

geprüft:

verpackt:

1963	Helium, refrigerated liquid	2.2
1044	Fire extinguishers	2.2
1046	Helium, compressed	2.2
1263	Paint	3
3340	Refrigerant gas R 407C	2.2
3480	Lithium ion batteries	9
3481	Lithium ion batteries packed with equipment	9

2800	non spillable batteries, not restricted A67/SP238	USV Batterien
3164	UN 3164, Articles, pressurized, pneumatic, containing non flammable Gas,	
mm	,magnetized material, PI953	
2857	not restricted A26/SP119	Cooling Units
NiMh	not restricted A123	Nickel-Metallhydridbatterien
1044	UN 1044 Feuerlöscher nach ADR SP 549 freigestellt wenn in starrer Außenverp.	